

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
88/C 78/01	ECU.....	1
88/C 78/02	Første indkaldelse af forslag til ESPRIT grundforskningsaktioner — Det Europæiske Strategiske Program for Forskning og Udvikling inden for Informations-teknologi (ESPRIT).....	2
	Domstolen	
88/C 78/03	Domstolens dom af 3. marts 1988 i sag 252/86: Gabriel Bergandi mod Directeur général des impôts (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunal de grande instance de Coutances) (<i>Moms — spilleapparater</i>).....	4
88/C 78/04	Domstolens kendelse af 3. februar 1988 i sag 191/87: COVALE Cooperativa Veneta Allevatori Equini m.fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Formaliteter</i>).....	4
88/C 78/05	Sag 52/88: Sag anlagt den 17. februar 1988 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien.....	5
88/C 78/06	Sag 56/88: Sag anlagt den 23. februar 1988 af Det Forenede Kongerige mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber.....	5
88/C 78/07	Sag 64/88: Sag anlagt den 29. februar 1988 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Franske Republik.....	6
	II Forberedende retsakter	
	Kommissionen	
88/C 78/08	Ændring af forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 83/416/EØF om udstedelse af tilladelse til interregional ruteflyvning med passagerer, post og fragt mellem medlemsstaterne.....	7
	Berigtigelser	
88/C 78/09	Berigtigelse til meddelelse, offentliggjort i <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> nr. C 75 af 23. marts 1988.....	12

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

24. marts 1988

(88/C 78/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	43,3752	Spanske pesetas	138,414
Belgiske og luxembourgske francs fin.	43,5043	Portugisiske escudos	169,433
Tyske mark	2,07271	US-dollars	1,22980
Nederlandske gylden	2,32851	Schweizerfrancs	1,71435
Pund sterling	0,667465	Svenske kroner	7,31487
Danske kroner	7,94638	Norske kroner	7,78527
Franske francs	7,04493	Canadiske dollars	1,52828
Italienske lire	1535,53	Østrigske schilling	14,5609
Irske pund	0,775119	Finske mark	4,97702
Græske drakmer	165,532	Yen	155,017
		Australske dollars	1,65898
		Newzealandske dollars	1,86900

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-Konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKS af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Første indkaldelse af forslag til ESPRIT grundforskningsaktioner

Det Europæiske Strategiske Program for Forskning og Udvikling inden for Informationsteknologi
(ESPRIT)

(88/C 78/02)

1. Baggrund

Idag udsender Kommissionen den første indkaldelse af forslag til grundforskningsaktioner under Det Europæiske Strategiske Program for Forskning og Udvikling inden for Informationsteknologi.

Med udgangspunkt i impulsen fra den vellykkede første fase har Kommissionen sat ESPRIT's anden fase (1987-1991) i gang. Denne anden fase indeholder industriel forskning før konkurrencestadiet på tre strategiske områder:

- mikroelektronik og periferiteknologi
- informationsbehandlingssystemer
- IT-anvendelsesteknologi

Herudover indeholder ESPRIT's anden fase et nyt element, nemlig grundforskningsaktionerne.

2. Indkaldelse af forslag til grundforskningsaktioner

Der indkaldes hermed forslag til samarbejde om grundforskning på de informationsteknologiske områder, hvor der er størst sandsynlighed for gennembrud i den kommende tid.

Forslagene skal fremsættes efter de regler, som er anført i 1988-informationspakken for første indkaldelse af forslag til grundforskningsaktioner under ESPRIT.

Forslagene skal fremsættes i overensstemmelse med den procedure og den fremstillingsform, som er anført i 1988-informationspakken.

Det skal tydeligt fremgå af forslagene, hvilke eventuelle forbindelser de har til arbejde under nationale eller internationale programmer, og hvilke samarbejdsmekanismer der foreslås, hvis der er beslægtede aktiviteter i gang, eller hvis beslægtede aktiviteter forventes påbegyndt.

Grundforskningsaktionerne skal tage sigte på forskning, som tydeligt er grundlæggende inden for områderne mikroelektronik, datalogi, kunstig intelligens og kognitionsforskning. Herunder bør følgende emner tages op:

- optisk databehandling, organiske materialers elektroniske egenskaber, kvanteelektronik, lavtemperatur-elektronik (herunder superledning)

- formelle metoder i programmeteknikken, datalogisk logik og algebra, funktionelle programmeringssprog, logikprogrammeringssprog og objektorienterede programmeringssprog, distribuerede algoritmer og protokoller, pålidelighed, kompleksitet, parallelle systemer, databaser
- indlæring, vidensrepræsentation, non-standard logik, ræsonneren, tale og naturligt sprog, synsprocesser på højere niveauer, integration af forskellige sansemodaliteter, samordning af perception og motorik, autonome systemer, symbolsk og subsymbolsk informationsbehandling, samspil mellem mennesker og datamater.

3. Omfanget af første indkaldelse

Det forventes, at EF vil yde op til 35 mio ECU i bidrag til de aktiviteter, der vil opstå på grundlag af forslagene i denne indkaldelsesrunde. Et forskningsprojekt kan være op til fem år. Normalt vil de kontrakter, der indgås med de udvalgte forslagsstillere, omfatte de første to eller tre års arbejde. De første kontrakter kan imidlertid begrænses til kun at omfatte en definitionsfase i det foreslåede arbejde i tilfælde, hvor dette er mest hensigtsmæssigt.

4. Forslagenes indhold og form

Nærmere oplysninger om forslagenes indhold og form fås i informationspakken. Informationspakken indeholder baggrundsoplysninger og råd med det formål at hjælpe forslagsstillerne til at fremsende alle de oplysninger, evalueringsgrupperne behøver for at kunne foretage en grundig vurdering af forslagenes kvalitet og værdi, set i forhold til de specifikke mål for grundforskningsaktionerne under ESPRIT.

Det kan forventes, at der vil være skarp konkurrence mellem forskellige forslagsstillende konsortier. Forslagsstillerne opfordres derfor til kun at forelægge grundigt gennemarbejdede forslag, som opfylder alle de kriterier, der er anført i informationspakken.

5. Oplysninger til forslagsstillerne

Personer og organisationer, der ønsker at fremsætte et forslag, kan hente oplysninger i følgende dokumenter:

- denne indkaldelse af forslag, og
- 1988-informationspakken for grundforskningsaktioner under ESPRIT.

Disse dokumenter har allerede fået vid udbredelse. Flere eksemplarer kan fås ved skriftlig henvendelse til nedenstående adresse.

6. Sidste frist

Den form, hvori forslaget skal fremsættes, og den procedure, der skal følges ved fremsættelsen, er der redegjort for i informationspakken.

Senest den 13. juni 1988, kl. 17.00, skal forslag, der tydeligt er mærket »ESPRIT Basic Research Actions«, være indgået hos:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsindustri og Innovation
ESPRIT's Forslagskontor A25
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles.

Kommissionen forbeholder sig ret til ikke at evaluere forslag, der modtages senere end dette tidspunkt.

7. Anmeldelse af hensigt om at stille forslag

Forslagsstillerne bedes tidligst muligt, og under ingen omstændigheder senere end den 15. maj 1988, indsende en meddelelse om, at de har til hensigt at fremsætte et forslag (side 11 i informationspakken). Nærmere oplysninger herom er anført i informationspakkens bilag I.

8. Supplerende oplysninger

Supplerende oplysninger kan fås på følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsindustri og Innovation
ESPRIT's Ekspeditionskontor A25-7/11
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles.

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 3. marts 1988

i sag 252/86: Gabriel Bergandi mod Directeur général des impôts (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunal de grande instance de Coutances) ⁽¹⁾

(Moms — spilleapparater)

(88/C 78/03)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 252/86 angående en anmodning, som Tribunal de grande instance de Coutances i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indigivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Gabriel Bergandi, handlende, Saint Lô (Frankrig), mod Directeur général des impôts (generaldirektøren for skatteadministrationen), Skattedirektoratet, Departementet Manche (Frankrig), at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen dels af sjette momsdirektivs artikel 33, dels af EØF-Traktatens artikler 95 og 30, har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene G. Bosco og G. C. Rodríguez Iglesias, dommerne T. Koopmans, U. Everling, Y. Galmot, C. N. Kakouris, R. Joliet og F. A. Schockweiler, generaladvokat G. F. Mancini og ekspeditionssekretær H. A. Rühl som justitssekretær, den 3. marts 1988 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Artikel 33 i Rådets sjette direktiv af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det Fælles Merværdiafgiftssystem: Ensartet beregningsgrundlag, skal fortolkes således, at medlemsstaterne efter indførelsen af Det Fælles Merværdiafgiftssystem er afskåret fra at opkræve skat eller afgifter, der har karakter af omsætningsafgift, af levering af goder, tjenesteydelser eller indførsel, hvoraf der svares moms.
2. En afgift, der pålægges et gode, alene fordi det stilles til rådighed for publikum uden reel hensyntagen til de indtægter, der herved opnås, har ikke karakter af omsætningsafgift, selv om afgiften opkræves med forskellige beløb alt efter det beskattede godes beskaffenhed.
3. EØF-Traktatens artikel 95 finder også anvendelse på interne afgifter, som pålægges anvendelsen af indførte varer, når disse i det væsentlige er bestemt til anvendelsen og kun indføres med det formål øje.
4. Et progressivt afgiftssystem, som hviler på de forskellige kategorier af spilleautomater, som tjener legitime sociale formål, og som ikke indebærer en skattefordel for den indenlandske produktion i forhold til indførte tilsvarende eller konkurrerende varer, er ikke i strid med artikel 95.
5. For så vidt angår varer med oprindelse i andre medlemsstater, finder Traktatens artikel 30 ikke anvendelse på beskatning, som er omfattet af Traktatens artikel 95.

DOMSTOLENS KENDELSE

af 3. februar 1988

i sag 191/87: COVALE Cooperativa Veneta Allevatori Equini m.fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Formaliteter)

(88/C 78/04)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 191/87, COVALE Cooperativa Veneta Allevatori Equini, Verona, Cooperativa Agricola Zootechnica San Antonio, Salizzone, og Cooperativa Agricola San Valentino, Busolengo, ved advokat N. Muscolo, Trieste, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat C. Revoldini, rue Aldringen 21, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber angående en påstand om annullation af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1121/87 af 23. april 1987 (EFT nr. L 109, s. 12), der indeholder en ændring af artikel 1, stk. 3, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 612/77 af 24. marts 1977 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser for den særlige importordning for visse ungtyre, bestemt til opfodning (EFT nr. L 77, s. 18), har Domstolen,

⁽¹⁾ EFT nr. C 274 af 30. 10. 1986.

⁽¹⁾ EFT nr. C 189 af 18. 7. 1987.

sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene G. Bosco, O. Due, J.C. Moitinho de Almeida og G.C. Rodríguez Iglesias, dommerne T. Koopmans, U. Everling, K. Bahlmann, Y. Galmot, C.N. Kakouris, R. Joliet, T.F. O'Higgins og F.A. Schockweiler, generaladvokat M. Darmon og justitssekretær P. Heim, den 3. februar 1988 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagen afvises.*
2. *Sagsøgerne betaler sagens omkostninger in solidum.*

Sag anlagt den 17. februar 1988 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien

(Sag 52/88)

(88/C 78/05)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 17. februar 1988 anlagt sag mod Kongeriget Belgien af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved R. Barents, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Giorgios Kremlis, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Det statueres, at Kongeriget Belgien har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til EØF-Traktatens artikel 30, da det har forbudt salg på belgisk territorium af tilberedt kød og tilberedte varer af kød, som indeholder mere end en bestemt mængde gelatine til levnedsmiddelforbrug, og som er lovligt fremstillet og bragt i omsætning i andre medlemsstater.
2. Kongeriget Belgien tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsålsgrunde og væsentligste argumenter:

Bestemmelserne i den belgiske kongelige anordning af 8. juni 1983 vedrørende fremstilling og salg af tilberedt kød og tilberedte varer af kød er en foranstaltning med tilsvarende virkning som kvantitative indførselsrestriktioner og derfor i strid med EØF-Traktatens artikel 30. Den belgiske regering har med urette anført, at de nævnte regler er begrundet i hensynet til beskyttelsen af

forbrugeren; et absolut salgsforbud er uberettiget, da det er muligt at give forbrugeren passende oplysninger, navnlig på etiketten.

Sag anlagt den 23. februar 1988 af Det Forenede Kongerige mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber

(Sag 56/88)

(88/C 78/06)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er den 23. februar 1988 anlagt sag mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber af Det Forenede Kongerige ved H.R.L. Purse, Treasury Solicitor's Department, London, og med valgt adresse i Luxembourg på Den Britiske Ambassade, 14, boulevard Roosevelt.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Rådets afgørelse 87/569/EØF af 1. december 1987⁽¹⁾ om et handlingsprogram for erhvervsuddannelse af unge og forberedelse af unge til arbejds- og voksenlivet annulleres
- Rådet tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsålsgrunde og væsentligste argumenter:

- EØF-Traktatens artikel 128 giver ikke i sig selv tilstrækkelig hjemmel for den anfægtede afgørelse. Ved at anvende udtrykket »de almindelige principper« har man i artikel 128 villet angive, at den beføjelse, der hermed er tildelt Rådet, adskiller sig fra de beføjelser, som følger af andre artikler i Traktaten, navnlig artiklerne 126 og 127, som giver Rådet visse nærmere beføjelser til at »bestemme« eller »fastlægge«, samt beføjelser til at fastsætte »de nødvendige forskrifter« til gennemførelse af bestemte artikler. Betydningen af udtrykket »almindelige principper« er, at artikel 128 ikke indeholder bemyndigelse til at udarbejde flerårige programmer, der indebærer en betydelig fællesskabsfinansiering. Den anfægtede afgørelse fastlægger imidlertid ikke alene almindelige principper. Mens artikel 2 fastsætter målene og overlader de nationale myndigheder et vidt skøn, angiver artikel 3 konkrete fællesskabsforanstaltninger, som skal træffes af Kommissionen, samt nogle praktiske foranstaltninger, som Kommissionen i særlig grad skal lægge vægt på. Artikel 128 kan ikke efter sit indhold være hjemmel for iværksættelse af et handlingsprogram, hvori afholdelse af

(¹) EFT nr. L 346 af 10. 12. 1987, s. 31.

betydelige beløb indgår som et væsentligt element. Det vil føre til retsstridige og urimelige resultater, dersom artikel 128 fortolkes således, at den bemyndiger Rådet til, uden noget som helst krav om høring af Parlamentet, at vedtage et handlingsprogram, hvori der som et væsentligt element indgår en betydelig, tilbagevendende udgift.

— Rådets afgørelse 63/266/EØF giver ikke tilstrækkeligt retsgrundlag for den anfægtede afgørelse. Indholdet af EØF-Traktatens bestemmelser, herunder artikel 128, kan ikke ændres ved en afgørelse som afgørelse 63/266/EØF, og afgørelsen går heller ikke efter sit indhold ud på at udvide området for artikel 128.

Sag anlagt den 29. februar 1988 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Franske Republik
(Sag 64/88)
(88/C 78/07)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 29. februar 1988 anlagt sag mod Den Franske Republik af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent R. C. Fischer og P. Hetsch fra Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— Det statueres i medfør af EØF-Traktatens artikel 169, stk. 2, at Den Franske Republik ikke har opfyldt forpligtelserne i henhold til artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2057/82 (*) af 29. juni 1982 og artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2241 (?) af 23. juli 1987, da den ikke har kontrolleret overholdelsen af de tekniske bevarelsesforanstaltninger, der foreskrives

i Rådets forordninger (EØF) nr. 171/83 (*) af 25. januar 1983 og (EØF) nr. 3094/86 (*) af 7. oktober 1986.

— Den Franske Republik tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

— Ved de tilsyn på stedet, som gennemførtes af Kommissionens bemyndigede medarbejdere i henhold til bestemmelserne i artikel 12 i forordningerne (EØF) nr. 2057/82 og (EØF) nr. 2241/87, og hvorunder det navnlig blev undersøgt, hvorledes de kompetente franske myndigheder sikrede overholdelsen af de tekniske bevarelsesforanstaltninger, for så vidt angår fartøjer, der driver kystfiskeri i de franske farvande, har der vist sig at være en betydelig uoverensstemmelse mellem de overtrædelser, der faktisk er fastslået af de nationale myndigheder, og de overtrædelser, som Kommissionens inspektører i virkeligheden har kunnet konstatere, samt en hertil svarende mangel på administrativ og strafferetlig forfølgning. Det fremgår af svaret på den begrundede udtalelse, at beslutningen om at udsætte gennemførelsen af visse tekniske bevarelsesforanstaltninger, navnlig i Biscayabugten, indtil forordning (EØF) nr. 3094/86 var vedtaget, blev overvejet og begrundet i lyset af en ensidig vurdering af den videnskabelige værdi af de foranstaltninger, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 171/83, og af de risici for den indre offentlige orden, som en effektiv gennemførelse af foranstaltningerne kunne medføre. Såfremt man accepterer en sådan begrundelse, vil det i realiteten betyde, at anvendelsen af en fællesskabsforordning, som gælder umiddelbart i hver medlemsstat og er bindende i alle enkeltheder, kommer til at bero på den enkelte medlemsstats vurdering af, om det er ønskeligt at gennemføre forordningen. Under alle omstændigheder, og uanset hvad der er anført som begrundelse, indebærer vedtagelsen af forordning (EØF) nr. 3094/86 på ingen måde, at de forsømmelser, der er konstateret før dette tidspunkt, nemlig i forbindelse med inspektionerne i 1987, hermed er faldet bort.

(*) EFT L nr. 220 af 29. 7. 1982, s. 1.

(?) EFT L nr. 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

(*) EFT L nr. 24 af 27. 1. 1983, s. 14.

(*) EFT L nr. 288 af 11. 10. 1986, s. 1.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændring af forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 83/416/EØF om udstedelse af tilladelse til interregional ruteflyvning med passagerer, post og fragt mellem medlemsstaterne (*)

KOM(88) 126 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktaten, artikel 149, stk. 3, den 11. marts 1988)

(88/C 78/08)

(*) EFT nr. C 240 af 24. 9. 1986, s. 7.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets direktiv 83/416/EØF (*), ændret ved direktiv 86/216/EØF (**), er der indført en fælles procedure for udstedelse af tilladelse til interregional ruteflyvning mellem medlemsstaterne;

dette udgør et væsentligt skridt hen imod gennemførelsen af det indre marked;

den ved nævnte direktiv fastlagte ordning er indført forsøgsvis, og det er derfor i direktivets artikel 13 fastsat, at Rådet inden den 1. juli 1986 tager gennemførelsen af direktivet op til fornyet undersøgelse på baggrund af Kommissionens rapporter;

uændret

uændret

uændret

uændret

uændret

uændret

uændret

(*) EFT nr. L 237 af 26. 8. 1983, s. 19.

(**) EFT nr. L 152 af 6. 6. 1986, s. 47.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

det har vist sig, at der kun er blevet givet tilladelse til oprettelse af nogle få ruter i henhold til direktivets bestemmelser, og der bør derfor gives luftfartsselskaberne øgede muligheder for at udvikle markederne og dermed bidrage til at udvide rutenettet i Fællesskabet;

uændret

det er især vigtigt at tilskynde til at flyruterne mellem regionale lufthavne og større lufthavne udbygges, således at Fællesskabets rutenet kan udvikle sig;

Denne betragtning udgår.

restriktioner vedrørende delstrækningernes længde ved ruteflyvning medfører en begrænsning af Fællesskabets luftfartsselskabers muligheder for at tilbyde ruteflyvning og dermed flypassagerernes valgmuligheder;

Denne betragtning udgår.

formålet med fælles regler er at fremme tilblivelsen af direkte, snarere end indirekte, ruter mellem Fællesskabets regioner;

uændret

en ansøgning om oprettelse af en direkte flyrute mellem to lufthavne bør ikke afslås, såfremt der allerede foregår ruteflyvning mellem disses nabolufthavne;

uændret

gyldighedsperioden for tilladelse bør forlænges til fem år, så luftfartsselskaberne kan indtjene de omkostninger, der er forbundet med oprettelsen af en ny rute;

uændret

den potentielle trafikmængde fra visse regionale lufthavne er begrænset, men der kan gennemføres rentabel beflyvning af sådanne lufthavne, hvis den kombineres med beflyvning af andre regionale lufthavne i Fællesskabet, med de deraf følgende energi- og omkostningsbesparelser;

uændret

de berørte stater bør bemyndiges til at sikre den interregionale ruteflyvning en vis stabilitet;

uændret

Følgende betragtning indsættes:

»der bør indføres bestemmelse om hurtig afholdelse af samråd mellem medlemsstaterne i tilfælde af uenighed og om procedurer for bilæggelse af sådan uenighed om godkendelse af tariffer, som ikke løses gennem samråd;«

der bør kun gives luftfartsselskaberne tilladelse til at udføre interregional ruteflyvning, såfremt den statslige kontrol med deres økonomiske og tekniske soliditet er fyldestgørende;

uændret

direktiv 83/416/EØF bør ændres i overensstemmelse hermed —

uændret

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 83/416/EØF foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1 ændres således:

i) litra a) udgår

ii) litra c) affattes således:

»c) mellem lufthavne i Fællesskabet af kategori 2 og 2 eller kategori 2 og 1, der er åbne for international rutetraffic. Klassificeringen af lufthavnene fremgår af bilag A.«

2. Artikel 3 affattes således:

»Artikel 3

1. Hvis det pågældende luftfartsselskabs hjemstat giver sin godkendelse, sender den ansøgningen om beflyvning af en interregional luftrute til den eller de berørte stater.

2. Den eller de berørte stater giver luftfartsselskabet tilladelse til at beflyve en sådan interregional luftrute, hvis flyvningen opfylder bestemmelserne i dette direktiv.

3. Når hjemstaten fremsender en ansøgning om beflyvning af en interregional luftrute til den eller de berørte stater, skal den eller de pågældende stater inden tre måneder efter datoen for modtagelsen træffe afgørelse enten om tilladelse til beflyvning af ruten eller om afslag på ansøgningen af de i dette direktiv nævnte grunde og give hjemstaten og Kommissionen meddelelse om afgørelsen.«

3. Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

En interregional luftrute kan ikke godkendes i henhold til dette direktiv, medmindre udgangspunktet for ruten ligger i det pågældende luftfartsselskabs hjemstat. Der skal dog i medfør af dette direktiv gives tilladelse til oprettelse af en interregional luftrute mellem to eller flere medlemsstater ud over selskabets hjemstat, såfremt en sådan rute udgør forlængelse af en rute til eller fra et luftfartsselskabs hjemstat, og såfremt der ikke derved etableres en indirekte rute mellem to lufthavne i kategori 1.«

Artikel 1

I direktiv 83/416/EØF foretages følgende ændringer:

i) uændret

ia) litra b) affattes således:

»b) med fly, som har en kapacitet på indtil 70 pladser;«

ii) litra c) affattes således:

»c) mellem lufthavne i Fællesskabet af kategori 2 og 2, der er åbne for international rutetraffic. Klassificeringen af lufthavne fremgår af bilag A.«

5. *Artikel 3:*

uændret

3. Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

En interregional luftrute kan ikke godkendes i henhold til dette direktiv, medmindre udgangspunktet for ruten ligger i det pågældende luftfartsselskabs hjemstat. Der skal dog i medfør af dette direktiv gives tilladelse til oprettelse af en interregional luftrute mellem to eller flere medlemsstater ud over selskabets hjemstat, såfremt en sådan rute udgør forlængelse af en rute til eller fra luftfartsselskabets hjemstat.«

OPRINDELIGT FORSLAG

4. I artikel 5, stk. 2, ændres »tre år« til »fem år«.
5. Artikel 6, stk. 1, litra c) og stk. 2 affattes således:
 »1. c) de påtænkte tariffer er ikke i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 7.

2. En berørt stat kan som betingelse for tilladelsen kræve, at det luftfartsselskab i Fællesskabet, der har indgivet ansøgningen, forpligter sig til at drive den pågældende rute i tolv måneder eller — såfremt der er tale om en ren sæsonrute — i to sæsoner.«

ÆNDRET FORSLAG

4. Artikel 5, stk. 2:
 uændret
5. Artikel 6, stk. 1, litra c) og stk. 2:
 uændret

5. a) Artikel 7 affattes således:

»Artikel 7

1. Den berørte hjemstat skal godkende de tariffer, som luftfartsselskaberne uden tilskud udefra kræver på en given interregional luftrute, for så vidt de:

- a) står i et rimeligt forhold til omkostningerne ved luftfartsselskabernes drift af denne rute uden direkte eller indirekte statsstøtte, samtidig med at de muliggør et tilfredsstillende kapitalafkast, og
- b) ikke har karakter af dumping.

2. Hvis hjemstaten eller den berørte stat (den første stat) i medfør af stk. 1 beslutter ikke at godkende en tarif, underretter den skriftligt den anden berørte stat (den anden stat) derom inden 21 dage efter anmeldelsen af tariffen, og anfører grunde hertil.

Såfremt den anden stat ikke er enig i den første stats beslutning, finder den i artikel 7, stk. 2 til 9, i direktiv 87/601/EØF⁽¹⁾ af 14. december 1987 omhandlede voldgiftsprocedure for tariffer for ruteflyvning mellem medlemsstaterne anvendelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 12.«

6. Artikel 9 affattes således:

»Artikel 9

1. Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke medlemsstaternes love og administrative bestemmelser, der gælder på nationalt, regionalt eller lokalt plan, og som vedrører miljøbeskyttelse og sociale vilkår eller spørgsmål om placering, driften og sikkerheden af lufthavne eller lufthavnsanlæg. Sådanne love og administrative bestemmelser må dog ikke medføre forskelsbehandling af interregionale luftruter.

6. Artikel 9:

uændret

OPRINDELIGT FORSLAG

2. Hjemstaten sikrer og kontrollerer regelmæssigt, at luftfartsselskaber, der foretager ruteflyvning i henhold til dette direktiv, har den nødvendige økonomiske og tekniske soliditet, og afslår at give sin tilladelse eller trække den tilbage, hvis den finder resultatet af kontrollen utilfredsstillende.

3. Medlemsstaterne skal straks underrette Kommissionen om uheld og ulykker, som rammer fly, der benyttes på ruter, hvortil der er givet tilladelse i medfør af dette direktiv, på en formular, der svarer til det af Organisationen for International Civil Luftfart udarbejdede meddelelsesskema for uheld og ulykker. Kommissionen medtager sådanne oplysninger i den i artikel 12 omhandlede årlige rapport.«

7. I artikel 13 erstattes »1986« med »1989«.

8. Bilag A erstattes med bilaget til dette direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne træffer efter høring af Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til ændring af deres love og administrative bestemmelser for at bringe dem i overensstemmelse med dette direktiv senest den 1. januar 1987.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen alle de love og administrative bestemmelser, som de vedtager for at efterkomme dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

ÆNDRET FORSLAG

7. Artikel 13:

uændret

8. Bilag:

uændret

Artikel 2

1. Medlemsstaterne træffer efter høring af Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til ændring af deres love og administrative bestemmelser for at bringe dem i overensstemmelse med dette direktiv **senest den 1. juli 1988.**

uændret

Artikel 3

uændret

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til meddelelse, offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 75 af 23. marts 1988

(88/C 78/09)

På side 2 læses overskriften som følger:

»Forvaltning af tilskud til kvinders lokale beskæftigelsesinitiativer — offentligt udbud

(88/C 75/02)«

I indholdsfortegnelsen til samme Tidende læses indholdsnummer 88/C 75/02 således:

»88/C 75/02 Forvaltning af tilskud til kvinders lokale beskæftigelsesinitiativer — offentligt udbud 2«
